

Zmluva na jazykové korektúry č. 133/2022
uzatvorená v súlade s § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v
znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

I. Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov: Nitrianska galéria
Sídlo: Župné nám. 3, 949 01 Nitra
Štatutárny zástupca: Mgr. Renáta Niczová, riaditeľka
IČO: 36102580
DIČ: 2021452565
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK28 8180 0000 0070 0031 1097
(ďalej len „objednávateľ“)

Poskytovateľ:

Meno a priezvisko: PhDr. Marián Macho, PhD.
Bydlisko: Štiavnická 15, 949 01 Nitra
Dátum narodenia:
Rodné číslo:
Bankové spojenie: SLSP
IBAN: SK45 0900 0000 0002 3286 7287
(ďalej len „poskytovateľ“)

Objednávateľ a poskytovateľ sa ďalej spoločne označujú aj ako „zmluvné strany“.

II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa vykonať pre objednávateľa jazykové korektúry 33 normostrán odborných textov do katalógu k projektu „Štefan Belohradský: MEDZI KRESBOU A MALBOU“, pričom jazykovými korektúrami sa na účely tejto zmluvy rozumejú korektúry gramatické a významové (ďalej len „jazykové korektúry“).
2. Predmetom zmluvy je zároveň aj záväzok objednávateľa za jazykové korektúry vykonané riadne a včas, zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu.

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Objednávateľ sa zaväzuje najneskôr do 03.05.2022 odovzdať poskytovateľovi odborné texty na vykonanie jazykových korektúr.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať jazykové korektúry a odovzdať objednávateľovi upravené texty v lehote najneskôr do 06.05.2022.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si všetku súčinnosť potrebnú, za účelom riadneho vykonania jazykových korektúr v súlade s touto zmluvou.
4. V prípade, ak poskytovateľ nemôže plniť záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, je povinný o tom neodkladne písomne informovať objednávateľa.

IV. Cena a platobné podmienky

1. Objednávateľ a poskytovateľ sa v súlade s ustanoveniami zákona NR SR č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli, na cene za vykonanie jazykových korektúr textu publikácie nasledovne: 2,- € za 1 normostranu, t.j. spolu za 33 normostrán suma 66,-€ (slovom: šesťdesiatšesť eur) (ďalej aj „cena jazykových

korektúr“). Cena jazykových korektúr je konečná a nemenná, a sú v nej zahrnuté všetky náklady poskytovateľa súvisiace s vykonaním jazykových korektúr.

2. Objednávateľ zaplatí poskytovateľovi cenu jazykových korektúr do 31.05.2022 po odovzdaní textov po jazykových korektúrach v súlade s čl. III. bod 2 zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že spôsob úhrady ceny jazykových korektúr je bezhotovostný prevod na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví zmluvy. Cena za jazykové korektúry sa považuje za uhradenú okamihom jej odpísania z účtu objednávateľa v prospech účtu poskytovateľa.

V. Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších zmien a doplnkov.

2. Poskytovateľ súhlasí s použitím osobných údajov objednávateľom na ich ekonomické spracúvanie v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Uplynutím doby archivácie budú osobné údaje zhotoviteľa zlikvidované formou skartácie.

3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

4. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, jedno vyhotovenie pre každú zmluvnú stranu.

5. Zmluvné strany po prečítaní zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom v celom rozsahu, čo potvrdzujú svojimi podpismi. Zmluva je prejavom ich slobodnej vôle a nebola dojednaná v tiesni, ani za inak nevýhodných podmienok.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva a všetky vzťahy z nej vyplývajúce alebo s ňou súvisiace (vrátane akcesorických právnych vzťahov, zodpovednostných právnych vzťahov a právnych vzťahov z bezdôvodného obohatenia), forma zmluvy, náležitosti zmluvy, platnosť zmluvy, účinnosť zmluvy ako aj právne následky jej prípadnej neplatnosti a/alebo neúčinnosti, sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky a to bez zreteľa na jeho kolízne normy.

V Nitre dňa 29.04.2022

V Nitre dňa 29.04.2022

v.r.

.....
Mgr. Renáta Niczová

v.r.

.....
PhDr. Marián Macho, PhD.